

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2ème Edition)

Groupe 11

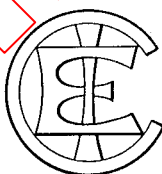
Convertisseurs statiques

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 11

Static convertors



Publié par le
Bureau Central de la C. E. I.
Genève (Suisse)

1956

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I. E. C.
Geneva (Switzerland)

1956

Copyright - All rights reserved

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11:1956

Withdr2wn

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2ème Edition)

Groupe 11

Convertisseurs statiques

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 11

Static convertors



Publié par le
Bureau Central de la C. E. I.
Genève (Suisse)

1956

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I. E. C.
Geneva (Switzerland)

1956

Copyright - All rights reserved

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 11

CONVERTISSEURS STATIQUES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C.E.I. en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C.E.I. exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C.E.I. dans la mesure où les conditions nationales le permettent.
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la révision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la séance de Stresa, le Comité d'Etudes N° 1, placé sous la présidence de M. le général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes.

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions, fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes des différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 11

STATIC CONVERTORS

FOREWORD

- (1) The formal decisions or agreements of the I.E.C. on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- (2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- (3) In order to promote this international unification, the I.E.C. expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I.E.C. recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.
- (4) The desirability is recognised of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the I.E.C. decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No. 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics, led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril, July, 1951, and were as follows: —

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months. Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C.E.I. et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent:

La Commission Internationale de l'Eclairage,
l'Union Internationale des Télécommunications,
l'Union Internationale des Chemins de Fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique,
le Bureau International des Poids et Mesures,
l'Institut International de la Soudure.

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-deux, seront imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour.

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes:

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne.

Le Comité national de l'U.R.S.S. a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe.

Les travaux entrepris en 1949 se sont poursuivis sans interruption sous l'impulsion de M. le général WIENER, Président du Comité d'Etudes N° 1, et il est permis d'envisager pour 1957 ou 1958 la publication complète de la deuxième édition.

* * *

Le présent fascicule, le cinquième des vingt-deux groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire porte le numéro 50 (11) et concerne les Convertisseurs statiques.

Etabli par les soins du Comité Electrotechnique Suédois, le premier projet fut discuté à Bruxelles les 7, 8 et 9 mai 1952 par un Sous-Comité d'Experts comprenant des représentants de cinq pays. Le Comité suédois, continuant à assurer le Secrétariat de ce groupe, établit un deuxième projet qui, diffusé en mars 1953, fut soumis à l'examen de tous les Comités nationaux. Certains suggérèrent des modifications; les unes n'ayant pas un caractère fondamental, furent apportées à l'édition définitive, les autres paraissant s'écarter trop sensiblement des décisions prises à Bruxelles et semblant exiger de nouvelles discussions, n'ont pas été retenues pour la présente édition et ont été renvoyées à une édition ultérieure.

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi, pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs des éditions ultérieures s'efforceront de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté.

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I.E.C. and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here): —

International Commission on Illumination,
International Telecommunications Union,
International Railway Union,
International Scientific Radio Union,
International Conference on Large Electric Systems,
International Union of Producers and Distributors of Electrical Power,
International Bureau of Weights and Measures,
International Institute of Welding.

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 22, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages: —

German,	Dutch,
Spanish,	Polish,
Italian,	Swedish.

are given in this order in the fourth column.

The U.S.S.R. National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language.

The work commenced in 1949 has been continued without interruption under the direction of General WIENER, Chairman of Technical Committee No. 1, and it is hoped that the second edition will be completed in 1957, or 1958.

* * *

This part, which contains the fifth of the 22 groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference number 50 (11) and concerns Static Convertors.

The first draft, which was drawn up by the Swedish Electrotechnical Committee, was discussed at Brussels, 7th, 8th and 9th May, 1952, by an Experts' Sub-Committee composed of experts from five countries. The Swedish Committee as Secretariat for this group drew up a second draft which was circulated in March, 1953, for comment to all the National Committees. Some of these Committees made suggestions for modifications; those which were not of fundamental character have been incorporated in the final edition; others which appeared to diverge too widely from the decisions taken at Brussels and seemed to require further discussion have not been incorporated in this edition but will be considered for a later edition.

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

Les 8 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication:

Autriche	Inde
Belgique	République Fédérale Allemande
Finlande	Royaume-Uni
France	Suède

The following 8 countries voted explicitly in favour of this publication:

Austria	German Federal Republic
Belgium	India
Finland	Sweden
France	United Kingdom

SOMMAIRE

	Page
Section 11-05 Termes généraux	1
» 11-10 Soupapes ioniques	4
» 11-15 Soupapes à vapeur de mercure et pièces constitutives	7
» 11-20 Circuits et conditions de fonctionnement	10
» 11-25 Organes divers des convertisseurs	17

CONTENTS

	Page
Section 11-05 General terms	1
» 11-10 Gas-filled rectifiers	4
» 11-15 Mercury-arc rectifiers and their components	7
» 11-20 Circuits and operating conditions	10
» 11-25 Miscellaneous convertor components	17

GROUPE 11 — CONVERTISSEURS STATIQUES **GROUP 11 — STATIC CONVERTORS**

Section 11-05 — Termes généraux — General terms

11-05-005	Convertisseur statique: Dispositif utilisant les propriétés de la conduction asymétrique pour la conversion d'un courant d'une nature en courant d'une autre nature et comprenant une ou plusieurs soupapes avec leur transformateur et leurs accessoires.	Static convertor: An operative assembly making use of the property of asymmetric conduction and comprising one or more rectifiers, transformers and auxiliaries for conversion of current of one kind to current of another kind.	Stromrichter, Stromrichtergruppe. Convertidor estático. Convertitore statico. Statische omzetter. Przekształtnik. Strömriktare.
11-05-010	Redresseur: Convertisseur statique de courant alternatif en courant continu.	Rectifier equipment: A static convertor from A.C. to D.C.	Gleichrichter, Gleichrichtergruppe. Rectificador. Raddrizzatore. Gelijkrichtinstallatie, gelijkrichttoestel, statische wisselstroom-gelijkstroomomzetter. Prostownik. Likriktare.
11-05-015	Onduleur: Convertisseur statique de courant continu en courant alternatif.	Inverter: A static convertor from D.C. to A.C.	Wechselrichter, Wechselrichtergruppe. Ondulador. Invertitore. Statische gelijkstroom-wisselstroomomzetter. Falownik. Växelriktare.
11-05-020	Convertisseur statique de fréquence: Convertisseur statique de courant alternatif en courant alternatif d'une autre fréquence.	Static frequency changer: A static convertor from A.C. to A.C. of another frequency.	Umrichter, Umrichtergruppe. Convertidor estático de frecuencia. Convertitore statico di frequenza. Statische frequentieomzetter. Przeźniennik częstotliwości. Frekvensomriktare.
11-05-025	Convertisseur statique de courant continu Convertisseur statique de courant continu en courant continu d'une autre tension.	D.C. static convertor: A static convertor from D.C. to D.C. of another voltage.	Gleichstromtransformator. Convertidor estático de corriente continua. Convertitore statico di corrente continua. Statische gelijkstroom, (-gelijkstroom) omzetter. Przekształtnik prądu stałego. Likströmsomriktare.

11-05-030	Soupape électrique: Dispositif comprenant un ou plusieurs trajets conducteurs unidirectionnels, et formant une unité physique.	Rectifier: A device comprising one or more asymmetrically conducting paths, and forming a physical unit.	Elektrisches Ventil. Válvula eléctrica. Valvola elettrica (unidirezionale). (Electrisch) Ventiel. Zawór elektryczny. Strömventil.
11-05-035	Soupape à semi-conducteur: Soupape électrique utilisant la conductibilité asymétrique du contact entre deux matières solides dont l'une est un semi-conducteur.	Semi-conductor rectifier: Metal rectifier (deprecated); A rectifier making use of the asymmetrical conductivity of the junction between two solid materials, one of which is a semi-conductor.	Halbleiterventil. Válvula de semi-conductor. Radriizzatore a secco. Keerlaagventiel, grenslaagventiel. Zawór półprzewodnikowy, zawór stykowy. Halvledarventil, torrventil.
11-05-040	Soupape électrolytique Soupape électrique utilisant la conductibilité asymétrique du contact entre un électrolyte et un conducteur solide.	Electrolytic rectifier: A rectifier making use of the asymmetrical conductivity of the junction between an electrolyte and a solid conductor.	Elektrolytisches Ventil. Válvula electrolítica. Radriizzatore elettrolitico. Electrolytisch ventiel. Zawór elektrolityczny. Elektrolytventil.
11-05-045	Tube électronique Dispositif électronique dans lequel la conduction se manifeste dans le vide ou dans un milieu gazeux à l'intérieur d'une enceinte étanche aux gaz.	Electronic tube: An electronic device in which conduction takes place through a vacuum or a gaseous medium within a gas-tight envelope.	Elektronische Röhre. Tubo electrónico. Tubo elettronico. Ontladingsbuis, electronenbuis. Lampa elektronowa. Elektronrör.
11-05-050	Soupape électronique: Soupape électrique constituée d'un tube électronique.	 A rectifier in the form of an electronic tube.	Elektronisches Ventil. Válvula electrónica. Valvola elettronica. Electronisch ventiel, ventielbuis. Zawór elektronowy. Elektronventil.
11-05-055	Soupape à vide: Soupape électronique dans laquelle le degré de vide est suffisamment élevé pour que les effets d'ionisation soient négligeables.	 A device, as in 11-05-50, in which the degree of vacuum is so high that the effects of ionization are negligible.	Hochvakuumventil. Válvula de vacío. Valvola elettronica a vuoto. Hoogvacuum ventiel (buis), hoogvacuum gelijkrichtbuis. Zawór elektronowy próżniowy. Ren elektronventil.
11-05-060	Soupape ionique: Soupape à gaz: Soupape électronique dans le fonctionnement de laquelle l'ionisation d'un gaz ou d'une vapeur joue un rôle important.	Gas-filled rectifier: A device, as in 11-05-050, in which the operation of the ionization of the gas plays an important rôle.	Gasentladungsventil, Ionenventil. Válvula de gas. Valvola ionica. Gasontladingsventiel, gelijkrichtbuis met gasvulling. Zawór elektronowy gazowany. Jonventil.

- 11-05-065 Soupape monoanodique:** **Single-anode rectifier:** **Einanodenventil.**
Soupape ayant une seule anode principale. A rectifier having a single main anode. **Válvula mono-anódica.**
Valvola monoanodica.
Eenanodeventiel.
Zawór jednoanodowy.
Enanodig ventil.
- 11-05-070 Soupape polyanodique:** **Multi-anode rectifier:** **Mehranodenventil.**
Soupape ayant deux ou plusieurs anodes principales dans la même enveloppe. A rectifier having two or more main anodes in the same envelope. **Válvula poli-anódica.**
Valvola plurianodica.
Meeranodenventiel.
Zawór wieloanodowy.
Fleranodig ventil.
- 11-05-075 Soupape à vapeur de mercure:** **Mercury-arc rectifier:** **Quecksilberdampfventil.**
Voir 11-10-080. See 11-10-080. **Válvula de vapor de mercurio.**
Valvola a vapore di mercurio.
Mutator, kwikkatodeventiel, kwikplasventiel, kwikdampventiel, gelijkrichtbuis met kwikkatode.
Zawór rtęciowy.
Kvicksilverbågsventil.
- 11-05-080 Convertisseur à vapeur de mercure:** **Mercury-arc convertor** **Quecksilberdampfstromrichter.**
Convertisseur statique utilisant des soupapes à vapeur de mercure. A static convertor with mercury-arc rectifiers. **Convertidor de vapor de mercurio.**
Convertitore a vapore di mercurio.
Mutatorinstallatie.
Przekształtnik rtęciowy.
Kvicksilverströmriktare.
- 11-05-085 Redresseur à vapeur de mercure:** **Mercury-arc rectifier equipment:** **Quecksilberdampfgleichrichter.**
Redresseur utilisant des soupapes à vapeur de mercure. A rectifier equipment with mercury-arc rectifiers. **Rectificador de vapor de mercurio.**
Raddrizzatore a vapore di mercurio.
Kwikdampgelijkrichtinstallatie, wisselstroom-gelijkstroommutatorinstallatie.
Prostownik rtęciowy.
Kvicksilverlikriktare.
- 11-05-090 Onduleur à vapeur de mercure:** **Mercury-arc inverter:** **Quecksilberdampfwechselrichter.**
Onduleur utilisant des soupapes à vapeur de mercure. An inverter with mercury-arc rectifiers. **Ondulador de vapor de mercurio.**
Invertitore a vapore di mercurio.
Gelijkstroom-wisselstroommutatorinstallatie.
Falownik rtęciowy.
Kvicksilverväxelriktare.

Section 11-10 — Soupapes ioniques — Gas-filled rectifiers

11-10-005	Electrode principale: Electrode traversée par le courant principal.	Main electrode: An electrode which carries the load current.	Hauptelektrode. Electrodo principal. Elettrodo principale. Hoofdelektrode. Elektroda główna. Huvudelektrod.
11-10-010	Electrode auxiliaire: Electrode ayant une autre fonction que de conduire le courant principal.	Auxiliary electrode: An electrode serving some other purpose than carrying load current.	Hilfselektrode. Electrodo auxiliar. Elettrodo ausiliario. Hulpselektrode. Elektroda pomocnicza. Hjälpelektrod.
11-10-015	Electrode de commande: Electrode auxiliaire à laquelle on applique une tension dans le but de commander le passage du courant d'une autre électrode.	Control electrode: An electrode on which a voltage is impressed to control the current flowing between two or more other electrodes.	Steuerelektrode. Electrodo de mando. Elettrodo di comando. Regelelektrode, besturings-electrode. Elektroda sterująca. Styrelektrod.
11-10-020	Anode (d'une soupape): Electrode dont la fonction est de recueillir un courant principal d'électrons.	Anode (of a rectifier): An electrode, the function of which is to receive a principal stream of electrons.	Anode. Anodo (de una válvula). Anodo (di una valvola). Anode. Anoda (zaworu). Anod.
11-10-025	Cathode (d'une soupape): Electrode qui est la source primaire d'un courant principal d'électrons.	Cathode (of a rectifier): An electrode, which is the primary source of a principal stream of electrons.	Kathode. Cátodo (de una válvula). Catodo (di una valvola). Katode. Katoda (zaworu). Katod.
11-10-030	Cathode chauffée: Cathode chauffée par une source extérieure jusqu'à la température de thermo-émission.	Hot cathode: A cathode, heated from an external source to the temperature of thermionic emission.	Glühkathode. Cátodo caldeado. Catodo caldo. Gloeikatode. Termokatoda, katoda żarzona. Glödkatod.
11-10-035	Cathode à décharge lumineuse: Cathode dans laquelle l'émission des électrons est due au bombardement ionique et se maintient d'elle-même avec une chute de tension très supérieure au potentiel d'ionisation de la matière constituant la cathode.	Glow-discharge cathode: A cathode, the electron emission of which is due to ionic bombardment and is self-sustaining with a voltage drop which is very much higher than the ionization potential of the gas.	Glimmkathode. Cátodo de descarga luminiscente. Catodo a scarica luminescente. Koude katode, glimkatode. Katoda lampy jarzeniowej. Glimkatod.

11-10-040	Cathode à arc: Cathode dans laquelle l'émission des électrons se maintient d'elle-même avec une faible chute de tension du même ordre de grandeur que le potentiel d'ionisation de la matière constituant la cathode.	Arc cathode: A cathode, the electron emission of which is self-sustaining at a low voltage drop which is of the same order as the ionization potential of the gas.	Lichtbogenkathode. Cátodo de arco. Catodo ad arco. Boogkatode. Katoda zaworu łukowego. Bågkatod.
11-10-045	Tache cathodique: Partie lumineuse de la surface d'une cathode à arc dans laquelle est concentrée l'émission électronique.	Cathode spot: The luminescent portion of an arc-cathode surface to which the electron stream is concentrated.	Kathodenfleck. Mancha catódica. Macchia catodica. Katodevlek. Plamka katodowa. Katodfläck.
11-10-050	Cathode liquide: Cathode à arc consistant en un bain de métal liquide.	Pool cathode: An arc-cathode consisting of a pool of liquid metal.	Flüssige Kathode. Cátodo líquido. Catodo liquido Plaskatode, vloeibare katode. Katoda ciepla. Vätskekatod.
11-10-055	Cathode à mercure: Cathode liquide constituée par du mercure.	Mercury cathode: A pool cathode consisting of mercury.	Quecksilberkathode. Cátodo de mercurio. Catodo di mercurio. Kwikkatode. Katoda rtęciowa. Kviksilverkatod.
11-10-060	Soupape thermionique: Soupape ionique à cathode chauffée.	Thermionic rectifier: A gas-filled rectifier with hot cathode.	Glühkathoden-Gasentladungs-Ventil, Glühkathodenventil. Válvula termoionica. Valvola termoionica. Gasontladingsventiel met gloeikatode. Gazotron. Jonventil med glödkatod.
11-10-065	Soupape à décharge lumineuse: Soupape ionique avec cathode à décharge lumineuse.	Glow-discharge rectifier: A gas-filled rectifier with glow-discharge cathode.	Glimmentladungsventil. Válvula de descarga luminiscente. Valvola a scarica luminescente. Glimontladingsbuis, glimontladingsventiel. Zawór jarzeniowy, lampa jarzeniowa. Glimventil.
11-10-070	Soupape à arc: Soupape ionique avec cathode à arc.	Arc rectifier: A gas-filled rectifier with arc cathode.	Lichtbogenventil. Válvula de arco. Valvola a arco. Boogkatodebuis, boogkatodeventiel. Zawór łukowy. Bågjonventil.
11-10-075	Soupape à cathode liquide: Soupape à arc avec cathode liquide.	Pool rectifier: A gas-filled rectifier with pool cathode.	Ventil mit flüssiger Kathode. Válvula de cátodo líquido. Valvola a catodo liquido. Plaskatodebuis, plaskatodeventiel. Zawór o katodzie cieplej. Bågjonventil med vätskekatod.

11-10-080	Soupape à vapeur de mercure: Soupape à arc à cathode liquide de mercure.	Mercury-arc rectifier: A rectifier with a mercury pool cathode.	Quecksilberdampfventil. Válvula de vapor de mercurio. Valvola a vapore di mercurio. Plaskatodebuis, plaskatode- ventiel. Zawór rtęciowy. Kviksilverbågsventil.
11-10-085	Mutateur: Synonyme de soupape à vapeur de mercure.	Mutator: Synonym for mercury-arc valve.	— Lampara de vapor de mercurio, mutador. Mutatore. Mutator, zie bij 11-05-075. Zawór rtęciowy. Kviksilverbågsventil.
11-10-090	Grille: Electrode auxiliaire servant à influencer le potentiel le long d'un trajet de décharge et présentant une ou plusieurs ouvertures pour le passage des électrons ou des ions.	Grid: An auxiliary electrode in a discharge path having one or more openings for the passage of electrons or ions.	Gitter. Rejilla. Griglia. Rooster. Siatka. Galler.
11-10-095	Grille de commande: Grille servant d'électrode de commande.	Control grid: A grid serving as a control electrode.	Steuergritter. Rejilla de mando. Griglia di comando. Regelrooster. Siatka sterująca. Styrgaller.
11-10-100	Grille de désionisation: Grille servant à accélérer la désionisation dans la région où elle est située et à constituer un écran entre deux régions d'une enceinte.	De-ionization grid: A grid for accelerating the de-ionization in the region in which it is situated and to form a screen between two regions of a vessel.	Entionisierungsgitter. Rejilla de desionización. Griglia di deionizzazione. Ontioniseerrooster. Siatka dejonizacyjna. Avjoniseringsgaller.
11-10-105	Grille flottante: Grille à potentiel flottant: Grille isolée dont le potentiel n'est pas fixé.	Floating-grid: Floating-potential grid: An insulated grid the potential of which is not fixed.	Schwebendes Gitter, Gitter mit schwebendem Potential. Rejilla flotante, Rejilla de potential flotante. Griglia isolata. Zwevend rooster, rooster met zwevende potentiaal. Siatka swobodna. Frisvävande galler.
11-10-110	Formation: Traitement physique, électrique ou thermique d'une soupape en vue d'extraire les gaz occlus et d'éliminer certaines impuretés.	Degassing: An electrical or thermal or other physical treatment of a rectifier for driving out occluded gases and eliminating certain impurities.	Entgasen, Formierung, For- mation. Formación. Formazione. Ontgassen. Odgazowanie, formowanie. Formering.

SECTION 11-15 — Soupapes à vapeur de mercure et pièces constitutives

Mercury-arc rectifiers and their components

11-15-005	Cuve: Ampoule: Enveloppe d'une soupape à vapeur de mercure.	Tank: Bulb: The envelope of a mercury-arc rectifier.	Gefäß, Kolben. Cuba, ampolla. Cassa, ampolla. Ballon, omhulling, ketel, kolf, cylinder, vat Kadz, banka. Ventilkärl, kolv.
11-15-010	Soupape à cuve d'acier: Soupape à vapeur de mercure dont l'enveloppe est constituée par une cuve en acier.	Steel-tank rectifier: A mercury-arc rectifier with its envelope consisting of a steel tank.	Ventil mit Eisengefäß. Válvula de cuba, de acero. Valvola in cassa metallica. Stalen mutator. Zawór o kadzi stalowej. Ventil med stålkärl.
11-15-015	Soupape à ampoule de verre: Soupape à vapeur de mercure dont l'enveloppe est constituée par une ampoule de verre.	Glass-bulb rectifier: A mercury-arc rectifier with its envelope consisting of a glass bulb.	Glaskolbenventil. Válvula de ampolla, de vidrio. Valvola in ampolla di vetro. Glazen mutator. Zawór o bańce szklanej. Ventil med glaskolv.
11-15-020	Gaine d'anode: Capot d'anode: Capot enveloppant partiellement l'anode et la protégeant contre le rayonnement de la cathode et les projections de mercure.	Anode shield: A shield partially surrounding the anode and protecting it against excessive ionization, radiation, etc.	Anodenschutzrohr, Anodenhülse. Campana de anodo. Guaina anodica. Anodescherm (-huls). Oslona anody. Anodhylsa.
11-15-025	Bras d'anode: Partie tubulaire de l'enveloppe de la soupape entourant une anode et extérieure à l'enceinte proprement dite.	Anode arm: Tubular part of the envelope of a valve surrounding an anode and external to the main body.	Anodenarm, Anodenrohr. Brazo de anodo. Braccio anodico. Anodearm. Rękaw anody. Anodarm.
11-15-030	Anode principale: Anode traversée par le courant principal.	Main anode: An anode which carries the load current.	Hauptanode. Anodo principal. Anodo principale. Hoofdanode. Anoda główna. Huvudanod.
11-15-035	Entretien: Excitation: Maintien de la tache cathodique au moyen d'un arc auxiliaire.	Excitation: Maintenance of the cathode spot by means of an auxiliary arc.	Erregung. Mantenimiento, excitación. Eccitazione. Bekrachtiging, onderhouden van de katodevlek. Wzbudzenie. Hållström.

11-15-040	Anode d'entretien: Anode traversée par le courant d'entretien.	Excitation anode: An anode intended for carrying the excitation current.	Erregeranode. Anodo de mantenimiento. Anodo d'eccitazione. Bekräftigungsanode. Anoda wzbudzająca. Hållanod.
11-15-045	Electrode d'amorçage: Electrode d'allumage: Electrode servant à établir la tache cathodique.	Starting electrode: An electrode which serves to establish a cathode spot.	Zündelektrode. Electrodo de encendido, electrodo de cebadura. Elettrodo d'accensione. Ontsteekelektrode. Elektroda zapłonowa. Tändare.
11-15-050	Electrode de répartition de potentiel: Electrode auxiliaire servant à fixer le gradient de potentiel entre une anode et une cathode.	Voltage grading electrode: An auxiliary electrode for controlling the potential gradient between the anode and the cathode.	Spannungsteilergitter. Electrodo de reparto de potencial. Elettrodo ripartitore di tensione. Veldverdelingselectrode. Elektroda pośrednia. Spänningsfördelarelektrod.
11-15-055	Electrode d'ionisation: Electrode auxiliaire servant à faciliter la prise de l'arc par une anode, en augmentant l'ionisation dans l'espace environnant.	Animating electrode: An auxiliary electrode for facilitating arc pick-up of an anode by increasing the ionization in the adjoining space.	Ionisierungsgitter. Electrodo de ionización. Elettrodo di ionizzazione. Lokanode. Elektroda jonizacyjna. Animeringselektrod.
11-15-060	Igniteur: Electrode d'allumage fixe partiellement immergée dans le mercure de la cathode.	Ignitor: A stationary starting electrode, which is partly immersed in the cathode pool.	Zündstift. Encendedor. Ignitore. Ontsteekstift. Zapalnik, elektroda zapłonowa. Motståndståndare.
11-15-065	Soupape a vide entretenu: Soupape reliée en permanence à l'équipement d'entretien du vide pendant le fonctionnement.	Pumped rectifier: A rectifier which is permanently connected to evacuating equipment during operation.	Ventil mit Vakuumhaltung. Válvula de vacío mantenido. Valvola con pompe del vuoto. Gepompt ventiel. Zawór pompowy. Pumpad ventiel.
11-15-070	Soupape scellée: Soupape scellée hermétiquement après sa formation.	Sealed rectifier: A rectifier which is hermetically sealed after degassing.	Pumpenloses Ventil, abgeschmolzenes Ventil. Válvula cerrada a la lámpara. Valvola sigillata. Pomploos ventiel. Zawór bezpompowy. Hermetisk ventiel.
11-15-075	Joint de vide: Joint étanche à l'air entre les diverses parties constituant une soupape.	Vacuum seal: An airtight junction between component parts of a rectifier.	Vakuumdichtung. Junta de vacío. Giunto a tenuta di vuoto. Vakuumdichting. Złącze próżniowe, uszczelnienie próżniowe. Vakuumtätning.

11-15-080 Equipement d'entretien du vide: Ensemble de pompes à vide, appareils et autres organes ayant pour objet d'établir, de maintenir et d'indiquer le degré de vide dans une soupape.	Evacuating equipment: An assembly of vacuum pumps, instruments, and other parts for establishing, maintaining, and indicating the vacuum in a rectifier.	Evakuierungseinrichtung. Equipo del mantenimiento de vacío. Apparecchiatura del vuoto. Pompinstallatie. Aparatura próżniowa. Evakueringsutrustning.
11-15-085 Pompe à vide: Pompe servant à établir et à maintenir le degré de vide dans une enceinte.	Vacuum pump: A pump for establishing and maintaining the vacuum in an envelope.	Vakuumpumpe. Bomba de vacío. Pompa del vuoto. Vacuumpomp. Pompa próżniowa. Vakuumpump.
11-15-090 Pompe à vide élevé: Pompe à vide aspirant les gaz directement de l'enveloppe à vider.	Low-pressure vacuum pump: A vacuum pump which extracts the gas directly from the evacuated envelope.	Hochvakuumpumpe. Bomba de elevado vacío. Pompa per alto vuoto. Hoogvacuumpomp. Pompa wysokopróżniowa. Högvakuumpump.
11-15-095 Pompe à vide préliminaire: Pompe à vide aspirant les gaz refoulés par la pompe à vide élevé et les refoulant à la pression atmosphérique.	High-pressure vacuum pump: A pump which receives the gas from the low-pressure vacuum pump and discharges it at atmospheric pressure.	Vorvakuumpumpe. Bomba de vacío preliminar. Pompa di prevuoto. Voorvacuumpomp. Pompa próżni wstępnej. Förvakuumpump.
11-15-100 Réservoir intermédiaire: Réservoir recevant les gaz refoulés par la pompe à vide élevé.	Interstage reservoir: A reservoir which receives the gas compressed by the low-pressure vacuum pump.	Vorvakuumbehälter. Recipiente intermedio. Serbatoio di prevuoto. Buffervat, voorvacuumketel. Zbiornik próżni wstępnej. Förvakuumbehållare.
11-15-105 Indicateur de vide: Vacuomètre: Dispositif indiquant la pression des gaz résiduels dans la soupape.	Vacuum gauge: A device which indicates the pressure of the residual gas in the rectifier.	Vakuummeter. Vacuimetro (Indicador del grado de vacío). Vacuometro. Manometer, vacuummeter. Próżniomierz. Vakuummeter.

SECTION 11-20 — Circuits et conditions de fonctionnement

Circuits and operating conditions

11-20-005	Couplage à simple voie: Mode de connexion d'un convertisseur statique dans lequel chacune des bornes de phase du circuit à courant alternatif n'est reliée qu'à des anodes ou à des cathodes.	Single-way connection: A method of connection of a static convertor such that each of the phase terminals of the A.C. circuit is only connected to anodes or to cathodes.	Einweg-Schaltung. Acoplamiento de una dirección. Collegamento a una via. Eenrichtingsschakeling. Układ jednokierunkowy. Envägskoppling.
11-20-010	Couplage à double voie: Mode de connexion d'un convertisseur statique dans lequel chacune des bornes de phase du circuit à courant alternatif est reliée à la fois à des anodes et à des cathodes.	Double-way connection: A method of connection of a static convertor such that each of the phase terminals of the A.C. circuit is connected both to anodes and to cathodes.	Zweiweg-Schaltung. Acoplamiento de doble dirección. Collegamento a due vie. Tweerichtingsschakeling. Układ dwukierunkowy. Tvåvägskoppling.
11-20-015	Couplage en fourche: Couplage en double zig-zag: Mode de connexion hexaphasé de l'enroulement côté soupape d'un transformateur de convertisseur, comportant une étoile intérieure à trois branches dont chaque branche est ramifiée en deux prolongements de longueur égale à celle des branches; les bornes de ces six prolongements sont situées aux sommets d'un hexagone régulier.	Fork connection: Six-phase connection of the valve side of the winding of a converter transformer, consisting of an inner star (shafts) each point of which is divided into two extensions (teeth) of the same length as the shafts, the terminals of the six teeth being situated at the corners of a regular hexagon.	Sechshephasen-Gabelschaltung. Acoplamiento con horquilla. Acoplamiento en doble zig-zag. Collegamento a forca o a tripla stella. Vorkschakeling. Układ widłowy. Gaffelkoppling.
11-20-020	Commutation: Transfert du courant entre deux trajets de décharge consécutifs.	Commutation: The transfer of the current between two consecutive paths.	Kommutierung, Kommutation. Commutación. Commutazione. Commutatie. Komutacja. Kommutering.
11-20-025	Groupe commutant: Groupe de trajets de décharge et de phases commutant indépendamment des autres.	Commutating group: A group of discharge paths and phases which commute independently from the others.	Kommutierungsgruppe, Kommutationsgruppe. Grupo conmutador. Gruppo commutante. Commuterende groep. Układ podstawowy. Kommuterande grupp.
11-20-030	Consécutifs (anodes, trajets de décharge, phases, etc.): Des anodes, trajets de décharge, phases, sont dits consécutifs lorsque leurs périodes d'activité se succèdent immédiatement dans un même groupe commutant.	Consecutive (anodes, discharge paths, phases, etc.): Anodes, discharge paths or phases are said to be consecutive when their periods of activity follow in sequence within the same commutating group.	Aufeinanderfolgende (Anoden, Entladungswege, Phasen, usw.). Consecutivos (anodos, trayectos de descarga, fases, etc.). Consecutivi (anodi, percorsi di scarica, fasi, ecc.). Groep opvolgende anodes, (-ontladingsbanen-, fazen, enz.). Anoda następca, droga wyladowania następca, faza następca itd. Konsekutiva (anoder, ventilsträckor, faser etc.).

- 11-20-035 Anode (trajet de décharge, soupape, etc.) de shuntage:**
Anode, trajet de décharge, soupape, etc. offrant un trajet conducteur dérivé, en vue de capter le courant d'une autre anode, d'un autre trajet de décharge, d'une autre soupape, etc.
- By-pass (relieving) anode, discharge path, rectifier, etc.:**
An anode, discharge path, rectifier, etc. providing an alternative conductive path for taking over the current from other anode, discharge path, rectifier, etc.
- Nebenweg-Anode, -Ventil, Nebenentladungsweg usw.**
Anodo (trayecto de descarga, válvula) de shunt.
Anodo, percorso di scarica, valvola ecc. di derivazione.
Shuntanode, shuntontladingsbaan, shuntventiel, enz.
Anoda bocznikująca, droga wyladowania bocznikująca, zawór bocznikujący itd.
Föribgångsanod, -ventilsträcka -ventil, etc.
- 11-20-040 Anode (trajet de décharge, soupape, etc.) de transfert:**
Anode (trajet de décharge, soupape, etc.) de shuntage servant à transférer le courant d'une anode principale (d'un trajet de décharge, d'une soupape, etc.) à une (un) autre.
- Transition anode, discharge path, rectifier, etc.:**
A by-pass anode, discharge path, rectifier, etc., which serves to transfer the current from one main anode, discharge path, rectifier, etc. to another.
- Kommutierungs-Anode, Entladungsweg, Ventil usw.**
Anodo (trayecto de descarga, válvula, etc.) de traslado.
Anodo, percorso di scarica, valvola ecc. di trasferimento.
Overbruggingsanode, overbruggingsontladingsbaan, overbruggingsbuis, overbruggingsventiel.
Anoda pośrednicząca, droga wyladowania pośrednicząca, zawór pośredniczący itd.
Övergångsanod, -ventilsträcka, -ventil, etc.
- 11-20-045 Indice de commutation:**
Nombre de commutations qui s'effectuent pendant une période dans chaque groupe commutant.
- Commutating number:**
The number of commutations occurring during one cycle in each commutating group.
- Kommutierungszahl.**
Indice de commutaci6n.
Indice di commutazione.
Commutatietaal.
Liczba komutacyjny.
Kommuteringstal.
- 11-20-050 Réactance de commutation:**
Réactance qui intervient dans le transfert du courant entre anodes consécutives d'un même groupe commutant, à la fréquence du réseau, mesurée entre lesdites anodes et pour des conditions définies du réseau alternatif.
- Commutating reactance:**
The reactance, which determines the transfer of current between consecutive anodes of the same commutating group, at the network frequency measured between the said anodes, and for defined conditions of the A.C. network.
- Kommutierungsreaktanz.**
Reactancia de commutaci6n.
Reattanza di commutazione.
Commutatiereactantie.
Oporność bierna komutacyjna.
Kommuteringsreaktans.
- 11-20-055 Rapport de pulsation:**
Indice de pulsation:
Rapport de la fréquence fondamentale des ondulations de la tension continue à la fréquence du réseau.
- Pulse number:**
The ratio of the fundamental ripple frequency of the D.C. voltage to the network frequency.
- Pulszahl.**
Indice de pulsaci6n,
Relaci6n de pulsaci6n.
Indice di ondulazione.
Rimpelfrequentieverhouding.
Liczba tętnień.
Pulstal.
- 11-20-060 Angle de couplage:**
Caractéristique d'un mode de connexion pour convertisseur, qui s'exprime par l'angle électrique d'écart entre la crête d'une tension simple du côté alternatif et la crête simultanée ou suivante de la tension continue non filtrée et sans réglage de phase.
- Circuit angle:**
A characteristic of a converter connection expressed as the phase angle between the peak of the line-to-neutral voltage on the A.C. side and the simultaneous or next peak of the unsmoothed D.C. voltage at zero delay angle.
- Phasenwinkel der Stromrichterschaltung.**
Angulo de acoplamiento.
Angolo di connessione.
Fazedraaiing.
Kąt fazowy obwodu prostowniczego.
Kopplingsvinkel.

11-20-065 Convertisseur multiple (à groupes commutants en parallèle):

Convertisseur dans lequel deux ou plusieurs groupes commutants sont connectés de façon que leurs courants continus s'ajoutent mais que leurs commutations ne coïncident pas.

Multiple convertor:

A convertor in which two or more similar commutating groups are connected in such a way that their direct currents add but their commutations do not coincide.

Mehrfachstromrichter.

Convertidor múltiple (de grupos conmutadores en paralelo).

Convertitore multiplo.

Meervoudige omzetter (met parallele commuterende-groepen).

Przekształtnik wielokrotny.

Multipelströmriktare.

11-20-070 Convertisseur en cascade (à groupes commutants en série):

Convertisseur dans lequel deux ou plusieurs groupes commutants sont connectés de façon que leurs tensions continues s'ajoutent mais que leurs commutations ne coïncident pas.

Cascade convertor:

A convertor in which two or more similar commutating groups are connected in such a way that their D.C. voltages add but their commutations do not coincide.

Kaskadenstromrichter.

Convertidor en cascada (de grupos conmutadores en serie).

Convertitore in cascata.

Cascade-omzetter.

Przekształtnik kaskadowy.

Kaskadströmriktare.

11-20-075 Facteur de puissance:

Rapport de la puissance active totale à la puissance apparente du côté alternatif d'un convertisseur statique.

Power factor:

The ratio of total active power to apparent power, on the A.C. side of a static convertor.

Leistungsfaktor.

Factor de potencia.

Fattore di potenza.

Arbeitsfaktor.

Współczynnik mocy.

Effektfaktor.

11-20-080 Facteur de déphasage:

Cosinus de l'angle de déphasage entre les composantes fondamentales de la tension et du courant du côté alternatif d'un convertisseur statique.

Displacement factor:

Power-factor of the fundamental:

The cosine of the displacement angle between fundamental components of voltage and current on the A.C. side of a static convertor.

Verschiebungsfaktor,

Leistungsfaktor der Grundwelle.

Factor de desfase.

Fattore di sfasamento, fattore di potenza della fondamentale.

Verschuivingsfactor, arbeidsfactor van de grondharmonische.

Współczynnik przesuwu fazowego

Fasfaktor.

11-20-085 Facteur de déformation (d'un convertisseur statique):

Quotient du facteur de puissance par le facteur de déphasage.

Distorsion factor of a static convertor:

The ratio of power-factor to displacement factor.

Verzerrungsfaktor eines Stromrichters.

Factor de deformación (de un convertidor estático).

Fattore di distorsione di un convertitore statico.

Distorsiefactor van een statische omzetter.

Współczynnik odkształcenia.

Kurvfaktor.

11-20-090 Angle d'empiètement:

Durée, exprimée en unités d'angle électrique, pendant laquelle deux trajets d'arc consécutifs sont parcourus simultanément par le courant.

Overlap:

The time interval, in angular measure, during which two consecutive arc paths carry current simultaneously.

Überlappung(swinkel).

Angulo de recubrimiento.

Angolo di commutazione.

Overlappingshoek.

Kąt komutacji.

Överlappning.

11-20-095 Réglage de phase:

Procédé pour faire varier l'instant de la période à partir duquel on permet l'allumage d'une anode.

Phase control:

The process of varying the point within the cycle at which current conduction in a path begins.

Zündeinsatz-Steuerung.

Regulación de fase.

Comando di fase.

Besturing van het ontstekings-tijdstip, doorlaatregeling.

Sterowanie fazowe.

Fasstyrning.

11-20-100 Commande par grilles: Réglae de phase au moyen de tensions appliquées à des grilles de commande.	Grid control: Phase control by means of voltages impressed on control grids.	Gittersteuerung. Mando por rejillas. Comando per mezzo di griglia Roosterregeling. Sterowanie siatkowe. Gallerstyrning.
11-20-105 Commande par igniteurs: Réglae de phase au moyen de courants injectés par l'intermédiaire d'igniteurs.	Ignitor control: Phase control by means of current injected through ignitors.	Zündstiftsteuerung. Mando por encendedores. Comando per mezzo di ignitore. Onstekkerregeling. Sterowanie zapalnikowe. Tändarstyrning.
11-20-110 Angle de retard: Intervalle de temps, exprimé en unités d'angle électrique, pendant lequel le point de départ de la commutation est retardé par le réglage de phase.	Delay angle: The time, in angular measure, by which the starting point of commutation is delayed through phase control.	Zündverzögerung(swinkel). Angulo de retraso. Angolo di ritardo. Vertragschoek. Kat opóźnienia (zapłonu). Styrwinkel.
11-20-115 Coefficient de réglage: Rapport de la tension continue, pour un angle de retard donné, à la tension continue pour un angle de retard nul, en supposant nulles toutes les chutes de tension.	Phase-control factor: The ratio of D.C. voltage, at prevailing delay angle, to the D.C. voltage at zero delay angle, all voltage drops being assumed to be zero.	Aussteuerung(sgrad). Factor de regulación. Fattore di regolazione. Regelfactor, besturingsfactor. Współczynnik sterowania. Styrfaktor.
11-20-120 Marge de commutation: Dans un onduleur, intervalle de temps exprimé en unités d'angle, entre la fin de la commutation et le point d'intersection des courbes de tension des deux phases qui viennent de commuter.	Margin of commutation: Of an inverter; the time, in angular measure, from the termination of commutation to the point of intersection between the voltage curves of the two phases, which have just commutated.	Sicherheitswinkel. Margen de conmutación. Margine di commutazione. Commutatiespeling. Kat wyprzedzania zapłonu. Respektavstånd.
11-20-125 Temps de conduction: Temps de débit: Partie de la période d'une tension alternative pendant laquelle un certain trajet d'arc est parcouru par du courant.	Conducting period: That part of an alternating voltage cycle during which a discharge path is carrying current.	Brennzeit, Durchlasszeit. Parte del periodo en conducción. Durata di conduzione. Geleidingsinterval, brandduur. Okres przewodzenia. Arbetsintervall.
11-20-130 Temps de repos: Partie de la période d'une tension alternative pendant laquelle un certain trajet d'arc n'est parcouru par aucun courant.	Idle period: That part of an alternating voltage cycle during which a discharge path is not carrying current.	Sperrzeit. Tiempo de reposo. Durata di riposo. Stroomloosinterval, sperduur. Okres nieprzewodzenia. Vilointervall.
11-20-135 Temps de tension négative: Partie du temps de repos pendant laquelle l'anode se trouve à un potentiel négatif par rapport à la cathode.	Inverse period: That part of the idle period during which the anode has a negative potential with respect to the cathode.	Sperrzeit (bei negativer Anodenspannung). Tiempo de tensión negativa. Durata di tensione inversa. Negatief interval. Okres napięcia wstecznego. Spärrintervall.

11-20-140 Temps de blocage:

Partie du temps de repos pendant laquelle l'anode a un potentiel positif par rapport à la cathode, le départ de la commutation étant bloqué par le réglage de phase.

Blocking period:

That part of the idle period during which the anode has a positive potential with respect to the cathode, the starting of commutation being blocked by phase control.

Sperrzeit bei positiver Anoden-
spannung.

Tiempo de bloqueo.

Durata di interdizione.

Vertragsingsduur, geblokkeerd in-
terval.

Okres zaporowy.

Blockintervall.

11-20-145 Sens de conduction:

Sens normal du courant utile dans une soupape (sens de l'anode à la cathode).

Conducting direction:

The normal direction of load current in a rectifier (direction anode to cathode).

Durchlassrichtung.

Sentido de conducción.

Senso di conduzione.

Doorlaatricting.

Kierunek przewodzenia.

Ledriktning.

11-20-150 Sens de non-conduction:

Sens inverse:

Sens opposé au sens de conduction.

Inverse direction:

The direction opposite to the conducting direction.

Sperrrichtung.

Sentido inverso, sentido

opuesto al de conducción.

Senso inverso o di non con-
duzione.

Keerrichtung.

Kierunek wsteczny.

Spärriktning.

11-20-155 Tension critique de grille:

Dans une soupape ionique, tension entre grille et cathode à partir de laquelle une anode peut s'amorcer, dans des conditions définies de charge, de température, de tension anodique, etc.

Critical grid voltage:

Of a gas-filled rectifier, the grid-to-cathode voltage at which anode current starts to flow, under defined conditions of load, temperature, anode, voltage, etc.

Kritische Gitterspannung.

Tensión crítica de rejilla.

Tensione critica di griglia.

Critische roosterspanning.

Napięcie krytyczne siatki.

Kritisk gallerspänning.

11-20-160 Crête de tension inverse:

Valeur instantanée maximum de la tension entre anode et cathode pendant le temps de tension négative.

Peak inverse voltage:

The maximum instantaneous value of the anode-to-cathode voltage during the inverse period.

Sperrspannungsscheitelwert.

Cresta de tensión inversa.

Cresta di tensione inversa.

Topwaarde van de tegenspan-
ning.

Szczytowe napięcie wsteczne.

Topp-spärrspänning.

11-20-165 Tension inverse initiale:

Valeur instantanée de la tension négative entre anode et cathode qui apparaît immédiatement après un temps de conduction.

Initial inverse voltage:

The sudden rise of negative voltage between anode and cathode which occurs immediately after a conducting period.

Sperrspannungssprung.

Tensión inversa inicial.

Tensione inversa iniziale.

Negatieve spanningssprong.

Wartość początkowa napięcia
wstecznego.

Språngspärrspänning.

11-20-170 Crête de tension bloquée:

Valeur instantanée maximum de la tension entre anode et cathode pendant le temps de blocage.

Peak blocked voltage:

The maximum instantaneous value of the anode-to-cathode voltage during the blocking period.

Scheitelwert der positiven
Sperrspannung.

Cresta de tensión bloqueada.

Cresta di tensione in inter-
dizione.

Topwaarde van de geblok-
keerde spanning.

Szczytowe napięcie zaporowe.

Topp-blockspänning.

- 11-20-175 Tension continue idéale à vide:**
Tension continue théorique à vide d'un redresseur ou d'un onduleur en supposant qu'il n'y a ni réduction de tension par réglage de phase, ni chute de tension dans l'arc, ni surélévation de tension aux faibles charges.
- 11-20-180 Chute ohmique de tension continue:**
Chute de tension continue, pour une charge déterminée, due aux résistances (résistance de l'arc exclue), et exprimée généralement en pour cent de la tension continue idéale à vide.
- 11-20-185 Chute inductive de tension continue:**
Chute de tension continue, pour une charge déterminée, due à l'inductance du côté alternatif, et exprimée généralement en pour cent de la tension continue idéale à vide.
- 11-20-190 Chute dans l'arc:**
Chute de tension entre anode et cathode pendant la période de conduction.
- 11-20-195 Pertes dans l'arc:
Pertes dans les arcs:**
Perte de puissance dissipée dans les arcs.
- 11-20-200 Tension d'ondulation:**
Composante alternative de la tension du côté continu d'un redresseur.
- 11-20-205 Allumage en retour:
Retour d'arc:**
Production fortuite d'une tache cathodique sur une anode ayant pour effet de faire perdre à la soupape sa propriété de ne laisser passer le courant que dans un sens.
- Ideal no-load D.C. voltage:**
The theoretical no-load D.C. voltage of a rectifier or inverter assuming no reduction by phase control, no arc drop, and no voltage rise at small loads.
- Resistive D.C. voltage drop:**
D.C. voltage drop, at a defined load, due to resistance (arc resistance excluded), generally expressed in per cent unit of ideal no-load D.C. voltage.
- Inductive D.C. voltage drop:**
D.C. voltage drop, at a defined load, due to A.C.-side inductance, generally expressed in per cent unit of ideal no-load D.C. voltage.
- Arc drop:**
Voltage drop between anode and cathode during the conducting period.
- Arc-drop loss:**
Power loss in the arcs.
- Ripple voltage:**
The A.C. voltage component of the voltage on the D.C.-side of a static converter.
- Back-fire:
Arc-back:**
The fortuitous production of a cathode spot on an anode, the effect of which is to deprive the valve of its property of allowing the passage of current in one direction only.
- Ideelle Gleichspannung.**
Tensión continua virtual en vacfo.
Tensione continua ideale a vuoto.
Idiële nullastgelijkspanning.
Napięcie wyprostowane pracy jałowej.
Ideal tomgångslikspänning.
- Ohmscher Gleichspannungsabfall.**
Caida ohmica de tensión continua.
Caduta resistiva di tensione continua.
Weerstandsverlies van de gelijkspanning.
Spadek napięcia omowy (po stronie prądu stałego).
Resistivt likspänningsfall.
- Induktiver Gleichspannungsabfall.**
Caida inductiva de tensión continua.
Caduta induttiva di tensione continua.
Inductief gelijkspanningsverlies.
Spadek napięcia indukcyjny.
Induktivt likspänningsfall.
- Lichtbogenabfall, Brennspannung.**
Caida de tensión en el arco.
Caduta d'arco.
Boogspanning.
Spadek napięcia w luku.
Bågspänningsfall.
- Lichtbogenverlust.**
Pérdida en el arco,
Pérdidas en los arcos.
Perdita d'arco.
Boogverlies.
Straty w luku.
Bågeffekt.
- Oberwellenspannung.**
Tensión de ondulación.
Tensione d'ondulazione.
Rimpelspanning.
Napięcie tętnienia.
Pulsationsspanning.
- Rückzündung.**
Encendido inverso.
Arco di ritorno.
Terugslag.
Zapłon wsteczny.
Baktändning.

11-20-210 Raté de blocage:

Défaillance du blocage d'une anode de soupape, permettant le passage du courant utile dans le sens de conduction pendant le temps de blocage.

Arc-through:

The failure of the blocking action of a valve, enabling load current to pass in the conducting direction during a blocking period.

Durchzündung.

Fallo de bloqueo.

Perdita di comando.

Meeslag, doorslag, valse ontsteking.

Zapłon w okresie zaporowym lub przewrót (w odniesieniu do falownika).

Genomtändning.

11-20-215 Raté d'allumage:

Défaut d'allumage d'une anode pendant le temps normal de conduction.

Misfire:

A failure to strike an arc from an anode during the normal conducting period.

Zündversager, Fehlzündung.

Fallo de encendido.

Perdita d'accensione.

Omissie, weigering, misser.

Gaśnięcie łuku.

Missning.

11-20-220 Raté de commutation:

Dans un onduleur, défaut provoquant un ordre de succession anormal de la conduction des phases.

Commutation failure:

In an inverter, a disturbance involving an abnormal sequence of phase conduction.

Kippen.

Fallo de commutación.

Difetto di commutazione.

Commutatiefout.

Błąd komutacji (w układzie falowniczym).

Kommuteringssammanbrott.

11-20-225 Extinction par grilles:

Procédé pour interrompre le courant d'un convertisseur (courant normal, de court-circuit, d'allumage en retour, etc.) en empêchant le réallumage des anodes au moyen d'une tension négative appliquée aux grilles de commande.

Arc suppression:

Grid extinguishing:

The process of extinguishing the current of a static converter (load current, short-circuit current, arc-back current) consisting in preventing the restriking of arcs to the anodes by negative voltage impressed on the control grids.

Gittersperrung, Gitterabschaltung.

Apagado por rejillas.

Blocco di griglia.

Roosterdoving.

Gaszenie łuku siatkowe.

Gallerblocking.

11-20-230 Couplage anti-parallèle:

Combinaison de deux soupapes, dont chacune est reliée par sa cathode à l'anode de l'autre, utilisée pour contrôler les deux demi-ondes d'un courant alternatif.

Anti-parallel coupling:

The combination of two valves, where each cathode is connected to the anode of the other valve, used to control both half waves of an alternating current.

Gegenschaltung, Antiparallelschaltung.

Acoplamiento anti-paralelo.

Collegamento antiparalelo.

Antiparallelschakeling.

Połączenie przeciwsobne.

Antiparallellkoppling.

SECTION 11-25 — Organes divers des convertisseurs — Miscellaneous convertor components

- 11-25-005 Bobine de couplage entre neutres partiels:**
Bobine d'absorption:
 Dispositif électromagnétique utilisé pour assurer le fonctionnement en parallèle de deux ou plusieurs groupes commutants présentant entre eux une différence de phase.
- Interphase transformer:**
 An electromagnetic device used to reduce the circulating currents of the D.C. side, when two or more commutating groups, not in phase, are operated in parallel, through inductive coupling between windings placed on the same core.
- Saugdrossel.
 Bobina de acoplamiento entre neutros parciales.
 Trasformatore interfascico,
 Bobina d'assorbimento.
 Zuigsmoorspoel, sterpunt,
 koppeltransformator.
 Dławik wyrównawczy.
 Strömsugare.
- 11-25-010 Bobine de couplage d'anodes:**
 Dispositif électromagnétique utilisé pour obtenir la répartition convenable du courant entre plusieurs anodes fonctionnant en parallèle et réalisé par couplage inductif d'enroulements montés sur un même noyau.
- Current divider:**
 An electromagnetic device used to obtain a suitable distribution of current between several anodes working in parallel and effected by inductive coupling between windings placed on the same core.
- Strömteiler.
 Bobina de acoplamiento de anodo.
 Ripartitore di corrente.
 Vereffeningstransformator (voor parallelle anodes),
 anodekoppelsmoorspoel.
 Dzielnik prądu anodowego.
 Strömdelare.
- 11-25-015 Inductance d'anode:**
 Inductance intercalée dans le circuit électrique d'une anode en vue d'augmenter la réactance de ce circuit.
- Anode reactor:**
 A reactor inserted in an anode circuit to increase reactance.
- Anodendrossel.
 Inductancia de anodo.
 Reattore anodico.
 Anodesmoorspoel.
 Dławik anodowy.
 Anodreaktor.
- 11-25-020 Filtre (de courant redressé):**
 Dispositif comprenant des éléments passifs montés sur le côté continu d'un convertisseur en vue de réduire l'ondulation du courant redressé.
- Smoothing filter:**
 A device consisting of static elements on the D.C.-side of a static convertor in order to reduce the ripple voltage.
- Glättungseinrichtung.
 Filtro (de corriente rectificada).
 Filtro di spianamento.
 Afolakfilter.
 Filtr wygładzający, urządzenie wygładzające.
 Glättningsdon.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11:1956

Withdr2wn

INDEX

FRANÇAIS	21–22
ENGLISH	23–24
DEUTSCH	25–26
ESPAÑOL	27–28
ITALIANO	29–30
NEDERLANDS	31–32
POLSKI	33–34
SVENSKA	35–36

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11:1956

Withdr2wn

INDEX

A		
Allumage en retour	11-20-205	
Ampoule	11-15-005	
Angle d'empiètement	11-20-090	
Angle de couplage	11-20-060	
Angle de retard	11-20-110	
Anode (d'une soupape)	11-10-020	
Anode d'entretien	11-15-040	
Anode principale	11-15-030	
Anode (trajet de décharge, soupape, etc.) de shuntage	11-20-035	
Anode (trajet de décharge, soupape, etc.) de transfert	11-20-040	
B		
Bobine d'absorption	11-25-005	
Bobine de couplage d'anodes	11-25-010	
Bobine de couplage entre neutres partiels	11-25-005	
Bras d'anode	11-15-025	
C		
Capot d'anode	11-15-020	
Cathode à arc	11-10-040	
Cathode à décharge luminescente	11-10-035	
Cathode à mercure	11-10-055	
Cathode chauffée	11-10-030	
Cathode (d'une soupape)	11-10-025	
Cathode liquide	11-10-050	
Chute dans l'arc	11-20-190	
Chute inductive de tension continue	11-20-185	
Chute ohmique de tension continue	11-20-180	
Coefficient de réglage	11-20-115	
Commande par grilles	11-20-100	
Commande par igniteurs	11-20-105	
Commutation	11-20-020	
Consécutifs (anodes, trajets de décharge, phases, etc.)	11-20-030	
Convertisseur à vapeur de mercure	11-05-080	
Convertisseur en cascade (à groupes commutants en série)	11-20-070	
Convertisseur multiple (à groupes commutants en parallèle)	11-20-065	
Convertisseur statique	11-05-005	
Convertisseur statique de courant continu	11-05-025	
Convertisseur statique de fréquence	11-05-020	
Couplage à double voie	11-20-010	
Couplage antiparallèle	11-20-230	
Couplage à simple voie	11-20-005	
Couplage en double zig-zag	11-20-015	
Couplage en fourche	11-20-015	
Crête de tension bloquée	11-20-170	
Crête de tension inverse	11-20-160	
Cuve	11-15-005	
E		
Electrode auxiliaire	11-10-010	
Electrode d'allumage	11-15-045	
Electrode d'amorçage	11-15-045	
Electrode d'ionisation	11-15-055	
Electrode de commande	11-10-015	
Electrode de répartition de potentiel	11-15-050	
Electrode principale	11-10-005	
Entretien	11-15-035	
Equipement d'entretien du vide	11-15-080	
Excitation	11-15-035	
Extinction par grilles	11-20-225	
F		
Facteur de déformation (d'un convertisseur statique)	11-20-085	
Facteur de déphasage	11-20-080	
Facteur de puissance	11-20-075	
Filtre (de courant redressé)	11-25-020	
Formation	11-10-110	
G		
Gaine d'anode	11-15-020	
Grille	11-10-090	
Grille à potentiel flottant	11-10-105	
Grille de commande	11-10-095	
Grille de désionisation	11-10-100	
Grille flottante	11-10-105	
Groupe commutant	11-20-025	
I		
Igniteur	11-15-060	
Indicateur de vide	11-15-105	
Indice de commutation	11-20-045	
Indice de pulsation	11-20-055	
Inductance d'anode	11-25-015	
J		
Joint de vide	11-15-075	
M		
Marge de commutation	11-20-120	
Mutateur	11-10-085	
O		
Onduleur	11-05-015	
Onduleur à vapeur de mercure	11-05-090	
P		
Perte dans l'arc	11-20-195	
Pertes dans les arcs	11-20-195	
Pompe à vide	11-15-085	
Pompe à vide élevé	11-15-090	
Pompe à vide préliminaire	11-15-095	
R		
Rapport de pulsation	11-20-055	
Raté d'allumage	11-20-215	
Raté de blocage	11-20-210	
Raté de commutation	11-20-220	
Réactance de commutation	11-20-050	
Redresseur	11-05-010	
Redresseur à vapeur de mercure	11-05-085	
Réglage de phase	11-20-095	
Réservoir intermédiaire	11-15-100	
Retour d'arc	11-20-205	

S

Sens de conduction	11-20-145
Sens inverse	11-20-150
Sens de non-conduction	11-20-150
Soupape à ampoule de verre	11-15-015
Soupape à arc	11-10-070
Soupape à cathode liquide	11-10-075
Soupape à cuve d'acier	11-15-010
Soupape à décharge lumineuse	11-10-065
Soupape à gaz	11-05-060
Soupape à semi-conducteur	11-05-035
Soupape à vapeur de mercure	{ 11-05-075 11-10-080
Soupape à vide	11-05-055
Soupape à vide entretenu	11-15-065
Soupape électrique	11-05-030
Soupape électrolytique	11-05-040
Soupape électronique	11-05-050
Soupape ionique	11-05-060
Soupape monoanodique	11-05-065
Soupape polyanodique	11-05-070

Soupape scellée	11-15-070
Soupape thermionique	11-10-060

T

Tache cathodique	11-10-045
Temps de blocage	11-20-140
Temps de conduction	11-20-125
Temps de débit	11-20-125
Temps de repos	11-20-130
Temps de tension négative	11-20-135
Tension continue idéale à vide	11-20-175
Tension critique de grille	11-20-155
Tension d'ondulation	11-20-200
Tension inverse initiale	11-20-165
Tube électronique	11-05-045

V

Vacuomètre	11-15-105
----------------------	-----------

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11-1956

INDEX

A

Anode arm	11-15-025
Anode (of a rectifier)	11-10-020
Anode reactor	11-25-015
Anode shield	11-15-020
Animating electrode	11-15-055
Arc-back	11-20-205
Arc cathode	11-10-040
Arc drop	11-20-190
Arc-drop loss	11-20-195
Arc suppression	11-20-225
Arc-through	11-20-210
Arc rectifier	11-10-070
Anti-parallel coupling	11-20-230
Auxiliary electrode	11-10-010

B

Back-fire	11-20-205
Blocking period	11-20-140
Bulb	11-15-005
By-pass (relieving) anode, discharge path, rectifier, etc.	11-20-035

C

Cascade convertor	11-20-070
Cathode (of a rectifier)	11-10-025
Cathode spot	11-10-045
Circuit angle	11-20-060
Commutating group	11-20-025
Commutating number	11-20-045
Commutating reactance	11-20-030
Commutation	11-20-020
Commutation failure	11-20-220
Conducting direction	11-20-145
Conducting period	11-20-125
Consecutive (anodes, discharge paths, phases, etc.)	11-20-030
Control electrode	11-10-015
Control grid	11-10-095
Critical grid voltage	11-20-155
Current divider	11-25-010

D

D.C. static convertor	11-05-025
Degassing	11-10-110
De-ionization grid	11-10-100
Delay angle	11-20-110
Displacement factor	11-20-080
Distorsion factor of a static convertor	11-20-085
Double-way connection	11-20-010

E

Electronic tube	11-05-045
Electrolytic rectifier	11-05-040
Evacuating equipment	11-15-080
Excitation	11-15-035
Excitation anode	11-15-040

F

Floating grid	11-10-105
Floating-potential grid	11-10-105
Fork connection	11-20-015

G

Gas-filled rectifier	11-05-060
Grid	11-10-090
Grid control	11-20-100
Grid extinguishing	11-20-225
Glass-bulb rectifier	11-15-015
Glow-discharge cathode	11-10-035
Glow-discharge rectifier	11-10-065

H

High-pressure vacuum pump	11-15-095
Hot cathode	11-10-030

I

Ideal no-load D.C. voltage	11-20-175
Idle period	11-20-130
Ignitor	11-15-060
Ignitor control	11-20-105
Inductive D.C. voltage drop	11-20-185
Initial inverse voltage	11-20-165
Interphase transformer	11-25-005
Interstage reservoir	11-15-100
Inverse direction	11-20-150
Inverse period	11-20-135
Inverter	11-05-015

L

Low-pressure vacuum pump	11-15-090
------------------------------------	-----------

M

Main anode	11-15-030
Main electrode	11-10-005
Margin of commutation	11-20-120
Mercury-arc convertor	11-05-080
Mercury-arc inverter	11-05-090
Mercury-arc rectifier equipment	11-05-085
Mercury-arc rectifier	11-10-080
Mercury cathode	11-10-055
Metal rectifier	11-05-030
Misfire	11-20-215
Multi-anode rectifier	11-05-070
Multiple convertor	11-20-065
Mutator	11-10-085

O

Overlap	11-20-090
-------------------	-----------

P			
Peak blocked voltage	11-20-170	Semi-conductor rectifier	11-05-035
Peak inverse voltage	11-20-160	Single-anode rectifier	11-05-065
Phase control	11-20-095	Single-way connection	11-20-005
Phase control factor	11-20-115	Smoothing filter	11-25-020
Pool cathode	11-10-050	Starting electrode	11-15-045
Pool rectifier	11-10-075	Static convertor	11-05-005
Power factor	11-20-075	Static frequency changer	11-05-020
Power-factor of the fundamental	11-20-080	Steel-tank rectifier	11-15-010
Pulse number	11-20-055		
Pumped rectifier	11-15-065	T	
R		Tank	11-15-005
Rectifier	11-05-030	Thermionic rectifier	11-10-060
Rectifier equipment	11-05-010	Transition anode, discharge path, rectifier, etc.	11-20-040
Resistive D.C. voltage drop	11-20-180		
Ripple voltage	11-20-200	V	
S		Vacuum gauge	11-15-105
Sealed rectifier	11-15-070	Vacuum pump	11-15-085
		Vacuum seal	11-15-075
		Voltage grading electrode	11-15-050

Withdrawing IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11:1956

INHALTSVERZEICHNIS

A		Glimmkathode	11-10-035
Anode	11-10-020	Glühkathode	11-10-030
Anoden, aufeinanderfolgende	11-20-030	Glühkathodenventil	11-10-060
Anodenarm	11-15-025		
Anodendrossel	11-25-015	H	
Anodenhülse	11-15-020	Halbleiterventil	11-05-035
Anodenrohr	11-15-025	Hauptanode	11-15-030
Anodenschutzrohr	11-15-020	Hauptelektrode	11-10-005
Antiparallelschaltung	11-20-230	Hilfselektrode	11-10-010
Aussteuerung	11-20-115	Hochvakuumpumpe	11-15-090
Aussteuerungsgrad	11-20-115	Hochvakuumventil	11-05-055
B			
Brennspannung	11-20-190	I	
Brennzeit	11-20-125	Ionenventil	11-05-060
		Ionisierungsgitter	11-15-055
D			
Durchlassrichtung	11-20-145	K	
Durchlasszeit	11-20-125	Kaskadenstromrichter	11-20-070
Durchzündung	11-20-210	Kathode	11-10-025
		Kathode, flüssige	11-10-050
E		Kathodenfleck	11-10-045
Einanodenventil	11-05-065	Kippen	11-20-220
Einweg-Schaltung	11-20-005	Kolben	11-15-005
Entgasen	11-10-110	Kommutation	11-20-020
Entionisierungsgitter	11-10-100	Kommutationsgruppe	11-20-025
Entladungsweg	11-20-040	Kommutierung	11-20-020
Entladungswege, aufeinanderfolgende	11-20-030	Kommutierungs-Anode	11-20-040
Erregeranode	11-15-040	Kommutierungsgruppe	11-20-025
Erregung	11-15-035	Kommutierungsreaktanz	11-20-050
Evakuierungseinrichtung	11-15-080	Kommutierungszahl	11-20-045
F		L	
Fehlzündung	11-20-215	Leistungsfaktor	11-20-075
Formation	11-10-110	Leistungsfaktor der Grundwelle	11-20-080
Formierung	11-10-110	Lichtbogenabfall	11-20-190
		Lichtbogenkathode	11-10-040
G		Lichtbogenventil	11-10-070
Gasentladungsventil	11-05-060	Lichtbogenverlust	11-20-195
Gefäß	11-15-005		
Gegenschaltung	11-20-230	M	
Gitter	11-10-090	Mehranodenventil	11-05-070
Gitter, schwebendes	11-10-105	Mehrfachstromrichter	11-20-065
Gitter mit schwebendem Potential	11-10-105		
Gitterabschaltung	11-20-225	N	
Gitterspannung, kritische	11-20-155	Nebenweg-Anode	11-20-035
Gittersperrung	11-20-225	Nebenentladungsweg	11-20-035
Gittersteuerung	11-20-100	Nebenweg-Ventil	11-20-035
Glättungseinrichtung	11-25-020		
Glaskolbenventil	11-15-015	O	
Gleichspannung, ideale	11-20-175	Oberwellenspannung	11-20-200
Gleichspannungsabfall, induktiver	11-20-185	Ohmscher Gleichspannungsabfall	11-20-180
Gleichstromtransformator	11-05-025		
Gleichrichter	11-05-010	P	
Gleichrichtergruppe	11-05-010	Phasen, aufeinanderfolgende	11-20-030
Glimmentladungsventil	11-10-065	Phasenwinkel der Stromrichterschaltung	11-20-060
		Pulszahl	11-20-055

Q		U	
Quecksilberdampfgleichrichter	11-05-085	Überlappung	11-20-090
Quecksilberdampfstromrichter	11-05-080	Überlappungswinkel	11-20-090
Quecksilberdampfventil	{ 11-05-075	Umrichter	11-05-020
	11-10-080	Umrichtergruppe	11-05-020
Quecksilberdampfwechselrichter	11-05-090		
Quecksilber-Kathode	11-10-055		
R		V	
Röhre, elektronische	11-05-045	Vakuumdichtung	11-15-075
Rückzündung	11-20-205	Vakuummeter	11-15-105
		Vakuumpumpe	11-15-085
S		Ventil	11-20-040
Saugdrossel	11-25-005	Ventil, abgeschmolzenes	11-15-070
Scheitelwert der positiven Sperrspannung	11-20-170	Ventil, elektrisches	11-10-030
Sechphasen-Gabelschaltung	11-20-015	Ventil, elektrolytisches	11-05-040
Sicherheitswinkel	11-20-120	Ventil, elektronisches	11-05-050
Spannungsteilergitter	11-15-050	Ventil mit Eisengefäß	11-15-010
Sperrichtung	11-20-150	Ventil mit flüssiger Kathode	11-10-075
Sperrschichtventil	11-05-035	Ventil mit Vakuumhaltung	11-15-065
Sperrspannungsscheitelwert	11-20-160	Ventil, pumpenloses	11-15-070
Sperrspannungssprung	11-20-165	Verschiebungsfaktor	11-20-080
Sperrzeit	11-20-130	Verzerrungsfaktor eines Stromrichters	11-20-085
Sperrzeit bei negativer Anodenspannung	11-20-135	Vorvakuumbehälter	11-15-100
Sperrzeit bei positiver Anodenspannung	11-20-140	Vorvakuumpumpe	11-15-095
Steuerelektrode	11-10-015		
Steuergitter	11-10-095		
Stromteiler	11-25-010		
Stromrichter	11-05-005		
Stromrichtergruppe	11-05-005		
T		W	
Trockenventil	11-05-035	Wechselrichter	11-05-015
		Wechselrichtergruppe	11-05-015
		Z	
		Zündeinsatz-Steuerung	11-20-095
		Zünderlektrode	11-15-045
		Zündstift	11-15-060
		Zündstiftsteuerung	11-20-105
		Zündversager	11-20-215
		Zündverzögerung	11-20-110
		Zündverzögerungswinkel	11-20-110
		Zweiweg-Schaltung	11-20-010

INDICE

A			
Acoplamiento anti-paralelo	11-20-230	Encendedor	11-15-060
Acoplamiento con horquilla	11-20-015	Encendido inverso	11-20-205
Acoplamiento de una dirección	11-20-005	Equipo del mantenimiento de vacío	11-15-080
Acoplamiento de doble dirección	11-20-010	Excitación	11-15-035
Acoplamiento en doble zig-zag	11-20-015		
Ampolla	11-15-005	F	
Angulo de acoplamiento	11-20-060	Factor de deformación (de un convertidor estático)	11-20-085
Angulo de retraso	11-20-090	Factor de desfase	11-20-080
Angulo de retardación	11-20-110	Factor de potencia	11-20-075
Anodo de mantenimiento	11-15-040	Factor de regulación	11-20-115
Anodo (de una válvula)	11-10-020	Fallo de bloqueo	11-20-210
Anodo principal	11-15-030	Fallo de conmutación	11-20-220
Anodo (trayecto de descarga, válvula) de shunt	11-20-035	Fallo de encendido	11-20-215
Anodo (trayecto de descarga, válvula, etc.) de tras-		Filtro (de corriente rectificada)	11-25-020
lado	11-20-040	Formación	11-10-110
Apagado por rejillas	11-20-225		
B		G	
Bobina de acoplamiento de anodo	11-12-010	Grupo conmutador	11-20-025
Bobina de acoplamiento entre neutros parciales	11-25-005		
Bomba de vacío	11-15-085	I	
Bomba de elevado vacío	11-15-090	Indicador del grado de vacío	11-15-105
Bomba de vacío preliminar	11-15-095	Índice de conmutación	11-20-045
Brazo de anodo	11-15-025	Índice de pulsación	11-20-055
C		Inductancia de anodo	11-25-015
Caida de tensión en el arco	11-20-190		
Caida inductiva de tensión continua	11-20-185	J	
Caida ohmica de tensión continua	11-20-180	Junta de vacío	11-15-075
Campana de anodo	11-15-020		
Cátodo caldeado	11-10-030	L	
Cátodo de arco	11-10-040	Lámpara de vapor de mercurio	11-10-085
Cátodo de descarga luminiscente	11-10-035		
Cátodo de mercurio	11-10-055	M	
Cátodo (de una válvula)	11-10-025	Mando por encendedores	11-20-105
Cátodo líquido	11-10-050	Mando por rejillas	11-20-100
Coefficiente de regulación	11-20-115	Mancha catódica	11-10-045
Conmutación	11-20-020	Mantenimiento	11-15-035
Consecutivos (anodos, trayectos de descarga, fases, etc.)	11-20-030	Margen de conmutación	11-20-120
Convertidor de vapor de mercurio	11-05-080	Mutador	11-10-085
Convertidor en cascada (de grupos conmutadores en serie)	11-20-070		
Convertidor estático	11-05-005	O	
Convertidor estático de corriente continua	11-05-025	Ondulador	11-05-015
Convertidor estático de frecuencia	11-05-020	Ondulador de vapor de mercurio	11-05-090
Convertidor múltiple (de grupos conmutadores en paralelo)	11-20-065		
Cresta de tensión bloqueada	11-20-170	P	
Cresta de tensión inversa	11-20-160	Parte del periodo en conducción	11-20-125
Cuba	11-15-005	Pérdida en el arco	11-20-195
		Pérdidas en los arcos	11-20-195
E			
Electrodo auxiliar	11-10-010	R	
Electrodo de cebadura	11-15-045	Reactancia de conmutación	11-20-050
Electrodo de encendido	11-15-045	Recipiente intermedio	11-15-100
Electrodo de ionización	11-15-055	Rectificador	11-05-010
Electrodo de mando	11-10-015	Rectificador de vapor de mercurio	11-05-085
Electrodo de reparto de potencial	11-15-050	Regulación de fase	11-20-090
Electrodo principal	11-10-005	Rejilla	11-10-095
		Rejilla de desionización	11-10-100

Rejilla de mando	11-10-095
Rejilla de potencial flotante	11-10-105
Rejilla flotante	11-10-105
Relación de pulsación	11-20-055
Retroceso de arco	11-20-205

S

Sentido de conducción	11-20-145
Sentido inverso	11-20-150
Sentido opuesto al de conducción	11-20-150

T

Tensión continua virtual en vacío	11-20-175
Tensión crítica de rejilla	11-20-155
Tensión de ondulación	11-20-200
Tensión inversa inicial	11-20-165
Tiempo de actividad	11-20-125
Tiempo de bloqueo	11-20-140
Tiempo de reposo	11-20-130

Tiempo de tensión negativa	11-20-135
Tubo electrónico	11-05-045

V

Vacuimetro	11-15-105
Válvula cerrada a la lámpara	11-15-070
Válvula de ampolla; de vidrio	11-15-015
Válvula de arco	11-10-070
Válvula de cátodo líquido	11-10-075
Válvula de cuba, de acero	11-15-010
Válvula de descarga luminiscente	11-10-065
Válvula de gas	11-05-060
Válvula de semi-conductor	11-05-035
Válvula de vacío	11-05-055
Válvula de vacío mantenido	11-15-065
Válvula de vapor de mercurio	{ 11-05-075 11-10-080
Válvula eléctrica	11-05-030
Válvula electrolítica	11-05-040
Válvula electrónica	11-05-050
Válvula iónica	11-05-060
Válvula mono-anódica	11-05-065
Válvula polianódica	11-05-070
Válvula termiónica	11-10-060

Withdrawing
IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-11-1956